

Культурные связи древнего Киева
(Статья "О македонских месяцах" в составе
"Изборника Святослава" 1073 г.)

В древней Руси были очень популярны сборники религиозно-дидактического содержания, состоящие из отдельных статей и изречений различных философов и писателей. К ним относятся такие сборники, как "Пчела", Изборники 1073 и 1076 годов и многие другие. В этих сборниках содержались сведения по разным религиозным вопросам, рекомендации определенных норм поведения человека в повседневной жизни.

Одним из первых сборников (как и вообще одним из самых ранних среди дошедших до нас памятников древнерусской письменности) является Изборник Святослава – список с болгарского сборника X в., сделанный в Киеве в 1073 г. Изборник получил широкое распространение на Руси, "он не раз переписывался. В настоящее время обнаружено 27 его списков XV-XVII вв. русской редакции".¹

Многие главы Изборника посвящены философским и богословским проблемам и принадлежат виднейшим писателям Византии. В него включены главы, написанные Василием Великим, Иоанном Златоустом, Григорием Назианзином, Иоанном Дамаскиным, Анастасием Синаитом и другими.

Данная статья посвящена рассмотрению лишь одной небольшой по объему главы Изборника. Она озаглавлена "Ио(анна) Дамаскина с македонскихъ мѣсихъ отъ цркъвнааго прѣдания" и расположена

¹ Творогов О.В. Литература XI- начала XIII в. В кн.: Истоки русской литературы XI-XVII вв. М., 1980, с. 42.

на листах 250 об. - 251 об.

Почему же в состав богословско-философского сборника попала статья о календаре? Это объясняется важностью проблем, связанных с летоисчислением, так как календарь фиксирует результаты развития различных областей знания и "комплекс чисто календарных проблем органически входит в систему мировоззрения средневекового человека, в его представления о мире вообще".² Киевская Русь вместе с введением христианской религии заимствовала и христианский календарь, что было необходимо для отправления богослужения и также для определения поведения самого христианина в быту, в повседневной жизни.

Календарь - показатель высокого уровня культуры народа, создавшего его, так как для создания календаря требуется наличие развитых наук: астрономии и математики.

Автором статьи о месяцах в "Изборнике Святослава" 1073 г. является Иоанн Дамаскин (его имя стоит уже в самом названии статьи). Он был одним из знаменитейших богословов и отцов церкви. его перу принадлежат книги: "Источник знания", охватывающая круг наук того времени; "Священные параллели" - словарь изречений из Библии и произведений отцов церкви; "Руководство" - объяснение важнейших богословских терминов и другие книги.

Две части из книги "Источник знания" - "Диалектика" и "Точное изложение православной веры" - были переведены на славянский язык в X в. Произведения Иоанна Дамаскина пользовались большой популярностью не только у представителей православной, но и

² Зелинский А.Н. Конструктивные принципы древнерусского календаря. В кн.: Контекст - 78. М., 1978, с. 63.

римско-католической церкви. О распространении сочинений Дамаскина на Руси говорит, например, то, что в Успенском сборнике, памятнике, относящемся к XII-XIII вв., помещено "Слово о исхъхънии смокъхъхънии и о притъчи винограда" Дамаскина, в Макарьевских Великих Минеех Четых есть большой отрывок из "Диалектики". Известен также перевод "Диалектики", сделанный Иоанном екзархом - "Богословие Иоанна Дамаскина". Этот перевод был распространен "на Руси с древнейших времен, с самого возникновения ее самобытной письменности".³ В "Богословии" есть глава "О огню, свѣте и о свѣтилах, слънцу, и луне и о звѣздахъ". Статья Изборника о месяцах в своей основной части - также является переводом главы "Диалектики", но он заметно отличается от перевода Иоанна екзарха. Для сравнения можно привести две небольшие фразы. Цитаты из перевода Иоанна екзарха даются по списку XII в., изданному в "Чтениях ОИДР", а из Изборника 1073 г. - по изданию "Изборник Святослава 1073 года". Факсимильное издание. Научный редактор Буковская Л.П. М., 1983 г.

Изборник 1073 г.

л. 250в "Глътъ бо или не су-
шта дванадесете животи
звѣздами на небеси противъ-
ное пошъстие имушта слънцу
же и лунѣ и инѣмъ пяти
планитомъ".

Иоанн екзарх "Богословие"

с.139 "Глътъ же .вѣ. водии, еже
суть животи звѣздами сълежими
на нбси, супротивное шъствъе
имуше и къ слънцу и къ лунѣ и
къ другимъ пяти планитъ".

³ Попов А.Н. Предисловие к "Богословию Иоанна Дамаскина в переводе Иоанна екзарха Болгарского". - Чтения ОИДР за 1877 г., кн. 4, М., 1878, с. 12.

л.251а "Луна же покoемy жьдо	с.140-141 "А луна по всѣ мѣсѣ
мѣсяцy прѣходи нѣжыши сушты	·в· те зодии животь проходить
и въскорѣ обьходяшти яко же	нѣжыши суши и скорѣ проходя-
бо аште сѣтвориши крутъ утрѣ	щия якоже бо аще сѣтвориши
въ иномѣ крузѣ, утрѣнии крутъ	крутъ утрѣ въ друзѣмъ крузѣ
малѣи ся обрѣште, тако же и	утрѣнии крутъ мѣнии ся обрѣ-
течение лунное нѣжыши сушты	щеть тако же и лунѣ течение
хужди и есть и обидеть скорѣ".	нѣжыши еи суши мѣне есть да и
	скоро ся сѣтворить".

Кроме различий явно видных в приведенных фрагментах, в этих переводах различаются и названия некоторых зодиакальных созвездий: в Изборнике – тельць и водољѣицъ; соответственно в "Богословии" – юнѣцъ и водољѣи.

Из главы "Диалектики" составитель Изборника выбирает только фразы, в которых содержатся основные календарные сведения. Далее следуют перечисления названий месяцев в различных календарях. Хотя эти перечисления имеют самостоятельную нумерацию, их можно считать как бы второй частью единой статьи Изборника. Название "О македонских мѣсѣхъ отъ црѣвѣнааго прѣдѣния", вероятно, было дано статье составителем Изборника.

В статье о месяцах даны только основные астрономические сведения, краткое изложение представлений средневекового человека о строении нашей солнечной системы. Она представлялась как геоцентрическая. В центре нее находится неподвижная Земля, вокруг которой движутся семь планет: "Седм иже планить суть имена се: сльнце, луна, зеус, ермис, арис, афродити, кронос". Названия последних пяти планет это греческие наименования планет, известных нам сейчас по их римским именам: Юпитер, Меркурий, Марс, Венера, Сатурн. Планеты движутся по своим ор-

битам, которые находятся на различном расстоянии от Земли.

Ближе всех к Земле расположена Луна, а дальше - Крон (Сатурн).

Особое внимание в статье уделено движению Солнца и Луны. Это объясняется тем, что календарь народов Средиземноморья, за исключением римского и египетского, основывался на движении Солнца и смене лунных фаз. В древности такие календари применялись в Вавилоне, Китае, Иудее, Греции.

Довольно подробно в главе о месяцах описаны зодиакальные созвездия. Американский ученый, исследователь древних календарей Э. Бикерман так пишет о зодиаке: "Согласование естественного календаря, регулируемого звездами, с Солнцем и гражданским исчислением времени достигалось разделением годового пути Солнца среди неподвижных звезд на 12 равных отрезков по числу лунных месяцев в солнечном году".⁴

В главе Изборника представлен годовой путь Солнца через зодиакальные созвездия, которые, как там написано, движутся в сторону, противоположную движению Солнца и Луны. Причем, даны точные даты вхождения Солнца в каждое из созвездий: "а̃ (1) овень м̃сца марта .ка̃ (21) приемлетъ слънце; в̃ (2) тельць м̃сца априля въ .кт̃ (23)" и так далее. Иначе говоря, в главе представлено краткое описание зодиакального года, который начинался в созвездии Овна, в день весеннего равноденствия. Такой зодиакальный календарь нашел применение в жизни людей: римляне датировали свои праздники положением Солнца в определенном зодиакальном созвездии, в персидском календаре месяцы были наз-

⁴ Бикерман Э. Хронология Древнего мира. Ближний Восток и античность. М., 1975, с. 52.

ваны по знакам зодиака. В статье Изборника также говорится, что "Мѣ. же животь суть имена и тѣхъ мѣци". И ниже, под заглавием "Мѣци по македономъ", приводятся греческие названия зодиакальных созвездий: "а. (1) таурось, в. (2) дидумъ, г. (3) каркинъ... й. (8) токсотис, ѳ. (9) егюкеръ...", хотя известно, что македонский календарь имел самостоятельные названия месяцев.

Вторая часть статьи о месяцах содержит в себе перечисления названий месяцев в римском, греческом, еврейском и египетском календарях, что свидетельствует об интересе к жизни, к культуре других народов и о наличии довольно значительных сведений о различных календарях. Это расширение статьи "Диалектики" Дамаскина дополнительными сведениями, вероятно, было сделано составителем Изборника.

"Мѣци по римлянемъ: март, апрель, май, юнь, июль, август, септемвр, октябрь, декабрь, ненуар, феуруарь". Римский календарь не соответствовал движению Солнца, не принимал во внимание движение Луны, он, "видимо, являлся модификацией "года Ромула", т.е. чисто земледельческого 10-месячного года, начинавшегося в марте и кончавшегося в декабре".⁵ Поэтому последний месяц года назывался декабрь — десятый.

"Мѣци по елиномъ: ксанфикъ, артемиси, деси, панем, лосъ, горпиносъ, упервертеи, диос, апинос, адунос, пертиос, дуострос". В Греции каждый полис "имел свой способ исчисления времени, так же как свои названия месяцев и свои числительные".⁶ Под заголовком "Мѣци по елиномъ" представлены названия месяцев македонского календаря. Первым месяцем года был диос. При Алек-

⁵ Бижерман Э. Хронология... с. 39.

⁶ Там же, с. 29.

сандре Македонском этот календарь получили широкое распространение.

"Мѣси по египетѣм: фармуфи, пахонъ, пауни, епифи, месри, фюфъ (буква фъ здесь передает древнерусскую ѳ, поэтому название можно прочитать и как тотъ), фюффи, афур, хуак, туви, мехиръ, фаменофъ". Египетский календарь был связан со звездой Сириус, с ее появлением на небе и исчезновением. Год по Сириусу был примерно равен солнечному году и имел определенную величину. "365 дней были схематично объединены в четыре времени года и 12 месяцев по 30 дней, а сверх того еще имелось пять дополнительных дней".⁷ В более поздней истории Египта месяцы в народном употреблении именовались по праздникам. Первым месяцем года был месяц тот, связанный с появлением Сириуса и народным праздником на Якле.

"Мѣси по иудѣем: нисан, ниръ, сиуан, фармузъ, афъ, илумъ, ферси, марсуан, хасель, тивифъ, савать, адаръ". Это был лунно-солнечный календарь с первым месяцем года — нисаном.

У древних народов первый месяц календаря мог приходиться на разное время года. На Руси официально "Новый год" встречали 1 марта. В XV веке первым месяцем года стал сентябрь, а лишь в XVII в. — январь. Народная традиция отличалась от официальной. О том, какой месяц считался началом года в славянском дохристианском календаре, учеными высказываются различные мнения.⁸

Перечисление месяцев римского календаря дополнено сведениями о запретах на определенную пищу и определенные действия.

⁷ Бикерман Э. Хронология... с. 35.

⁸ См. Гусев В.Е. О реконструкции праславянского календаря. — Советская этнография, 1978, № 6, с. 139.

причем эти запреты должны были соблюдаться в последний день каждого месяца:

"ā (1). марта .лā (31) сладко яждь и пи; .в̃ (2). априля .л̃ (30) р̃пы не яждь; .г̃ (3). мая .лā (31) поросате не яждь; .д̃ (4). июня .л̃ (30) въ чась в̃торы пи воды мало; .е̃ (5). июля .лā (31) в̃здержиси отъ афродисии; .з̃ (6). августа сл̃за ('проскурняк') не яждь; .и̃ (7). септемвра .л̃ (30) мл̃ка не яждь; .й̃ (8). октября .лā (31) не яждь оц̃тына; .ѳ̃ (9). октября [им. ноября] .л̃ (30) не мниси чьсто; .г̃ (10). декабря .лā (31) капусты не яждь; .а̃ (11). януара .лā (31) въ чась .в̃ пи вина п̃ла мало; .в̃ (12). феууаря .к̃и (28) сеукла не яждь". - Изборник 1073 г., л. 251 а-в.

С чем связаны эти запреты, остается неясным. Возможно, это очень древние обычаи, назначение которых со временем забылось. Так Д.Д.Фрезер считает, что запреты на употребление той или иной пищи являются самыми многочисленными и существенными у народов, находящихся на низкой стадии развития.⁹

Статья "О македонских месяцах" - не единственное свидетельство интереса в древней Руси к календарным проблемам. В "Учении им же ведати человеку числа всех лет", относящемуся к 1136 году, Кирик Новгородец дает объяснения основных понятий нового календаря (индикт, солнечный круг), а также приводит примеры практических вычислений, которые позволяют пользоваться календарем. На стене Софийского собора в Киеве была обнаружена таблица, при помощи которой производились определенные календарные исчисления.

⁹ См. Фрезер Д.Д. Золотая ветвь. Исследование магии и религии. М., 1980, с. 32.

Эта таблица датируется XIII веком.

Интерес к календарным проблемам, возможность производить довольно сложные математические вычисления вместе с другими свидетельствами могут еще раз подтвердить положение о высоком уровне развития культуры Киевской Руси. Вместе с тем статья о месяцах показывает, что культура Киевской Руси находилась в тесной связи с культурами других государств (главным образом Византии).